ELEVER

med flere sprog

Vi arbejder målrettet med at vejlede og hjælpe elever og familier.







VI ER DEDIKEREDE OG MÅLRETTEDE

- også mht. sproglig og kulturel hjælp til elever med flere sprog



Gülsah Hilmi
Lærer og koordinator
gh@randersrealskole.dk

Sibel Dagdelen
Lærer og koordinator
sd@randersrealskole.dk

Målsætning for elever med flere sprog

På Randers Realskole arbejder vi målrettet med de udfordringer, som elever og familier med flere sprog kan have. Rådgivning, vejledning og håndgribelig hjælp er en del af hverdagen på skolen. Vores målsætning er: At have flere sprog må ikke være en hindring for, at eleverne udvikler sig optimalt - fagligt, personlig og socialt.

Sprogligt fokus - og kulturel forståelse

Det siger sig selv, at børn, der "arbejder med" mere end 1 sprog, kan møde udfordringer i både undervisningen og dagligdagen, som andre børn ikke oplever. På alle klassetrin i hele skoleforløbet på Randers Realskole laver vi tests og evalueringer af elevernes sproglige forståelse og kunnen. På den måde sikrer vi, at vi får sat den rigtige hjælp og vejledning ind, hvor der er behov for det.

Vores indsats i forhold til elever med flere sprog er dog ikke som en traditionel "dansk-som-andetsprog". Vi forsøger at hjælpe og vejlede i en bredere kulturelt funderet tilgang i forhold til familierne og elevernes andre relationer.

Samarbejde med hjemmet

Randers Realskole er kendetegnet ved et godt og tæt skole-hjem-samarbejde - et forpligtende fællesskab, hvor skole og hjem arbejder sammen om den bedst mulige udvikling af elevernes evner og interesser. At det er et forpligtende fællesskab betyder også, at vi har klare forventninger om solid opbakning fra hjemmet.









ELEVER MED FLERE SPROG

Sproglig kompetence - fordele og udfordringer

Sproglige kompetencer er afgørende

Gode sproglige kompetencer er fundamentet for en god uddannelse og et godt liv i Danmark. På Randers Realskole har vi klart fokus på at give eleverne den mest optimale udvikling fagligt, personligt og socialt. Men dette er også afhængig af familiens deltagelse: Læring er et fælles ansvar for skolen og hjemmet.

Flere sprog kan være en fordel

At være barn med flere sprog er i sig selv ikke et problem. Man antager, at samtidig indlæring af to sprog kan være en fordel, idet sprogene gensidigt styrker hinanden. Anvendelse af to modersmål på samme tid kan styrke både indlæring og sproglige kompetencer, da børn trækker på deres viden om- og erfaringer fra flere sprog.

Udfordringer efter de første skoleår

Efter de første skoleår bliver undervisningens tekster dog væsentligt mere komplicerede, og ordforrådet øges markant.

Eleverne skal nu læse sig til ny viden og forståelse af nye ord - og det er her, det kan blive en udfordring at have flere sprog. Elever med flere sprog kan have svært ved at forstå de danske ord, betydningen bag - eller vide, hvordan ordet bruges i en bestemt faglig sammenhæng.

Er man elev med flere sprog kan man være på "overarbejde" i skolen, da man skal lære et fagsprog gennem sit andetsprog: dansk. Det kræver en ekstra indsats.

Det er derfor meget vigtigt, at jeres barn har et godt kendskab og et stort ordforråd på dansk for at kunne læse og forstå i skolen.



HVORDAN HJÆLPER VI ELEVERNE

Skole og hjem i forpligtende fællesskab

Evalueringer på alle klassetrin

Som nævnt evaluerer vi på alle klassetrin elevernes sproglige kunnen, og vi tilpasser løbende mål og strategier for den enkelte elevs læring.

Løbende hjælp og vejledning

Vi har mulighed for målrettede initiativer med hjælp til sproglig forståelse - men også med vejledning i kulturelle spørgsmål, f.eks. afklaring af begreber og områder, der er kulturelt anderledes.

Praktiske hjælpemidler

I den daglige undervisning har vi en række hjælpemidler og muligheder - også IT-mæssigt med ordbog m.m.
I alle klasser arbejder vi også på skolen med "De fantastiske 4", der er en guide til læsningen.
Se illustration til højre.

Den vigtige dialog i læsningen

Det vigtigste er dog, at der er en dialog omkring læsningen - både elevens egen "dialog" med teksten (se nedenfor vedr. "De fantastiske 4") og især dialogen mellem forældre og barn:
Det er afgørende vigtigt, at man taler med barnet om teksten FØR, UNDER og EFTER læsningen.
Forskning viser, at når du og dit barn læser sammen dagligt og taler om det, I læser, er det klart med til at fremme dit barns sprog og læseudvikling.

"De fantastiske 4 " er en illustrativ guide og hjælp til læsningen, hvor eleverne lærer at være "i dialog" med teksten: Forudsige handling, spørge ind til teksten, opklare ord og begreber samt slutteligt opsummere det læste. Skolen anvender "De fantastiske 4" i alle klasser.



FAMILIENS VIGTIGE INDSATS

Gode råd, forslag og forventninger

Hjælp dit barn til en god uddannelse ved:

- **At du taler med dit barn på det sprog, du er bedst til.** Børn, der hører korrekt sprog, får lettere selv et korrekt sprog - på både første- og andetsproget.
- **At du læser for dit barn.** Undersøgelser viser, at børn, der har fået læst meget op, klarer sig bedre i skolen. Hvis dit eget dansk ikke er godt, kan du læse bøger på dit eget modersmål. Børnene lærer dårligt dansk af at få læst op på dårligt dansk. Brug biblioteket. Medarbejderne kan hjælpe jer med inspiration til bøger.
- **Ved højtlæsning:** Tal om bogen før, under og efter læsning. *Se om "dialog i læsningen" s. 5.*
- **At dit barn læser hver dag** mindst 20 minutter
- **Ved barnets egen læsning:** Lad barnet genfortælle eller spørg ind til det, barnet læser - har han eller hun forstået det læste? Vis interesse, snak om ord og tal om det læste.
- **At du taler med dit barn om, hvad ord betyder.** Forklar ord, som barnet ikke kender og vær nysgerrig på nye ord sammen med dit barn.
- **Brug åbne spørgsmål,** så dit barn ikke kun siger ja eller nej, men lærer at formulere sig i sætninger.
- **Se dansk TV** fx. nyheder, Ultra, læse aviser.

I kan forvente professionelle læringsrammer, at vi er dedikerede og lyttende - men også at vi har klare forventninger til, at skole og hjem samarbejder om at give barnet den bedst mulige læring og udvikling.

Vi forventer:

- At du bakker op, **støtter og hjælper med lektier**.
- At dit barn får **søvn** nok, og at det har spist **morgenmad**, så det ikke er træt i skolen.
- At dit barn har en s**und madpakke** med, for skoledage kræver god energi!
- At dit barn **kommer til tiden**.
- At du hjælper dit barn med at have s**koletaske og penalhus** i orden.
- At du læser beskeder på **forældreintra** deltager i **forældremøder** og andre arrangementer på skolen, så du får de nødvendige oplysninger.
- At du støtter barnet i at **omgås danske kammerater**, så det lærer dansk. Lad dit barn gå til en fritidsaktivitet og invitér barnets legekammerater med hjem, og lad dit barn komme på besøg hos dem.

RAMMER, RELATIONER, UDVIKLING

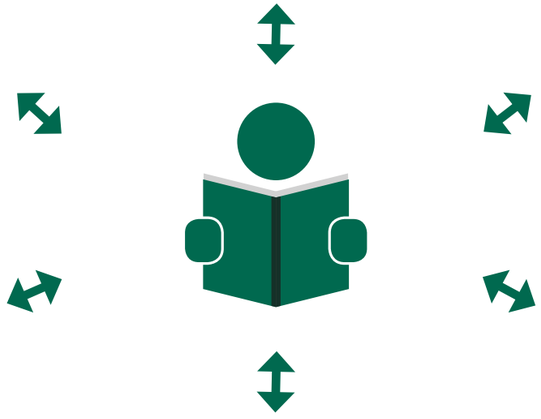
Vigtige fokusområder for elever med flere sprog

Vi er en skole, der tilbyder rigtigt mange muligheder. Vi tilbyder også at stille krav, og vi forventer, at skole, elev og forældre i et positivt samarbejde skaber de bedste betingelser for den enkelte elev. Illustrationen viser nogle af de vigtige faktorer og fokusområder i forhold til at yde bedst mulig hjælp til elever med flere sprog.

Relationer
Forældre
Lærere
Elever
Klassen
Venskaber
Foreningsliv

Systematisk indsats
Løbende test og evaluering
Tilpasning af mål og strategier

Hjælpemidler
Oplæsning
Ordbog
Læseguides:
De fantastiske 4
Dialogisk læsning



Randers Realskole
Forventninger
Tydelighed
Rammer og struktur
Professionalisme
Dedikation

Mål og motivation
Selvforståelse
Erkendelse
Åbenhed
Positivt samarbejde
Øvelse og træning
Jeg (vi) kan!

Muligheder for hjælp og vejledning
Initiativer
Hjælp til sproglig forståelse
Vejledning i kulturelle spørgsmål
Afklaring af begreber

På vores webside randersrealskole.dk
kan du under menuen Undervisning/Elever med flere sprog
finde en række links til yderligere information.



Randers Realskole · Jensen Wærums Allé 3 · 8900 Randers C
Tel. (+45) 8712 3230 · www.randersrealskole.dk